

HERMANAMIENTO



EMILIA ~ SEDRIANO



Boletín N° 2 ~ Diciembre de 2011

Grupo de Trabajo Hermanamiento Emilia ~ Sedriano

www.coloniaemilia.com.ar/hermanamiento.html

JORNADAS DE ITALIANIDAD EN EMILIA

Se realizaron los días 15 y 16 de Septiembre, en el Centro Cultural, organizadas por el Grupo de Hermanamiento con la colaboración de alumnos de 3° Año y docente de historia de la Escuela Agrotécnica



Acompañando la secuencia de fotografías de los distintos momentos del evento, presentamos a continuación el testimonio de algunos de los asistentes y participantes.

Semana de la Italianidad

Me siento muy halagada porque me propusieron para que exprese una opinión como asistente de las jornadas realizadas el 15 y 16 de septiembre, aunque no integro el Grupo de Hermanamiento.

Fue un acontecimiento interesante. Las actividades que se llevaron a cabo estuvieron muy atractivas. Las recuerdo a todas y les doy un ¡DIEZ, FELICITACIONES!

Todo me gustó: las exposiciones de los chicos de la Secundaria, el rincón de los recuerdos con las fotografías y vestimentas antiguas, el stand de música, de comidas típicas; las artesanías, comenzando por los bombones de Silvia y

los manjares de “las Primas”; las pinturas en tela de las alumnas de Jéssica Arosio, los trabajos realizados en el Centro Cultural, los cuadros de diversas artistas locales, la bijouteri, las artesanías en cuero y madera; el arte culinario “específico a lo tano” con el chef Pablo Nóttoli; las hermosas imágenes de Italia que fueron proyectadas, y para finalizar el cierre a toda música con el Coro Piamontés de Humberto Primo. Pido disculpas si involuntariamente olvidé a alguien; todo fue hermoso.

Dios mediante, espero que el año próximo se repitan estas jornadas para el deleite de quienes gustamos de ellas.

Elsa Palmier



Momento del Acto inaugural, en el que se contó con la participación de alumnos de nivel primario y numeroso público.



La Profesora Eliana Pastorelli, coordinadora del evento, da la bienvenida a los participantes y asistentes.



Con la presencia de los abandonados de las Escuelas locales y la entonación del símbolo patrio se dió inicio formal a las jornadas.

Imágenes de las jornadas...

“Asistí con mucho gusto a las jornadas que organizó el grupo de Hermanamiento Emilia Sedriano los días 15 y 16 de septiembre que se realizaron en el Centro Cultural Dr. Mario Luis Fiorano, el primero de ellos con el Chef Pablo Nottoli que con palabras sencillas explicó y preparó tres recetas, con la ayuda de su hermana, que luego de preparados fueron sorteados entre la concurrencia (con pena debo decir escasa). Si bien el horario no ayudaba, especialmente a las mujeres que trabajan en horario de comercio, creo que somos más de 50 las que teníamos 90 minutos libres para asistir, escuchar, aprender, preguntar y también opinar, porque con algunas variantes, ya hacíamos algo parecido en nuestras casas, con risas y aplausos para las ganadoras, entre las que me incluyo, por que gané el vittel tone (exquisito) y con la presencia de Marcelo nuestro fotógrafo de siempre y... ahora también con Humberto, infaltable con



Alumnos de 3° Año de la Escuela Agrotécnica momentos antes de presentar un trabajo audiovisual sobre comidas típicas italianas y su continuidad en nuestro país.

su pequeña cámara en cuanto evento se realiza, nos sacamos muchas fotos; le agradecemos a Pablo y Andrea su presencia y los invitamos a volver, ojalá lo haga pronto.

También asistimos con mi marido a la inauguración de las jornadas



Los diversos Stands esmeradamente preparados fueron visitados por numerosos asistentes

Conociendo más sobre la patria de nuestros ancestros

que realizaron los alumnos de 3° año de la Esc. Agrotécnica; los chicos siempre nos sorprenden y doy gracias a Dios por eso! Cada grupo tenía su stand, buscaron fotos, ropas, comidas típicas, recetas música y un video que las chicas de 3° año, en moto y con la cámara del celular, tomaron fotos en muchos lugares y también hicieron entrevistas con preguntas cortas y dejando que la entrevistada se sintiera cómoda, y se tomara su tiempo para contestar, si bien no pudimos asistir a cada una de las presentaciones, hicimos preguntas a los chicos, para que nos contaran como habían conseguido las cosas y también lo que hicieron artesanalmente como los llaveros, imanes, porta retratos. Gracias por el esfuerzo de



El rincón de los recuerdos quiso mostrar la Emilia de los primeros años, impregnada de la cultura de los inmigrantes italianos.



Toda cultura viaja junto a su música. Los chicos de 3° año también recopilaron el legado del cancionero italiano.

Todo un stand para hablar de las comidas típicas italianas que se han "argentinizado" aunque al final de la muestra ya no quedaba nada de todo lo que los chicos prepararon

todos los que organizaron, armaron todo... y limpiaron todo también. Para la próxima vez me gustaría ver más personas... porque es muy común oír la frase... En Emilia no hay nada. Bueno yo les digo, empecemos por asistir a todos los eventos para crear entusiasmo en los organizadores y así cada día irán creciendo en cantidad los espectáculos y habrá para todos los gustos.”

Lucrecia Restelli



Profunda experiencia para los estudiantes que participaron

“Me pareció una buena idea, ya que nos resultó más fácil aprender el proceso inmigratorio argentino, y los diferentes puntos de la inmigración, como lo fueron la vestimenta, la comida, la música etc.; y la hemos pasado muy bien”.

Juan Colombara



Diversas expresiones artísticas también tuvieron lugar en la ocasión, tal el caso de la muestra de pinturas de varios artistas locales.

“A nosotros nos gustó la Jornada porque es interesante saber y conocer más de nuestro pueblo con sus valores, costumbres, creencias de nuestros antepasados, además era un trabajo que te unía como grupo y te ayudaba a relacionarte e interactuar con personas de la comunidad.

Nos gustaron mucho los stand de todos nuestros compañeros por su creatividad y muy buena preparación de sus trabajos; Se veía el trabajo y el empeño que habían puesto para que todo quede lo mejor posible”

Franco Maidana, Karen Pastorelli, Lautaro Romagnoli y Natalí Tiraboschi.

“La jornada fue una experiencia linda, en la que conocimos un poco más del pasado de nuestra localidad y de nuestra gente. El trabajo en equipo y la forma en que se trabajó: la creación del stand, las investigaciones, las entrevistas, las exposiciones y la proyección de todos los trabajos.

Fueron dos días que la pasamos bien, con un poco de nervios por las exposiciones pero ansiosos por presentarlos. El orgullo que tenemos en ser los primeros en hacer estas jornadas... y ojalá se sigan realizando porque es una linda manera de aprender la historia local”

Leonel Bracamonte, Magalí Toniatto, Gabriel Gamboa, Jorgelina Montero, Daiana Rodríguez, Sophía Shaller.



También fueron expuestas obras del Taller de dibujo del Centro Cultural

La gastronomía, siempre presente

Pablo Nóttoli, acompañado por su hermana Andrea, trajo su vasto conocimiento sobre la cocina italiana y lo plasmó en varios platos, preparados al momento y finalmente sorteados entre los asistentes.

En la secuencia fotográfica del centro aparecen las afortunadas que se llevaron cada uno de los manjares.



La cocina también es un lenguaje universal, y como es de todos los días... su convocatoria siempre es masiva

En todo evento cultural, siempre hay una referencia a la música y el canto...



El Coro Piemontés de Humberto Primo engalanó con su visita estas jornadas de Italianidad y en una destacada actuación de canto y música puso el broche de oro que merecía este evento.



La directora del Coro llevó adelante la presentación con mucha solvencia.

En un momento la concurrencia tuvo la grata sorpresa de la presentación de la "bambina" del coro, la hija de unos de los coreutas que se sumó al recital.



Historia, música, comidas típicas y también artesanías...



Los artesanos locales hicieron honor a esta muestra presentando lo mejor de su producción, como es el caso de Antonella con su "bijouterie".

La ya reconocida repostería de "Las primas" no sólo agradó a los ojos, sino también a los paladares.



El Taller de Corte y Confección del Centro Cultural presentó asimismo sus obras.

Silvia y Roque presentaron una especialidad que ya los tiene como expertos: los chocolates.

8 - Hermanamiento ~ Gemellaggio

Sedriano y algo de su historia

La primera mención de Sedriano

El documento más antiguo en el que se menciona a Sedriano se remonta a mayo del 900: se trata de una controversia de derecho feudal en el que fueron llamados a declarar "Podo de Sateria" (interpretado como "Sedriano") y "Pedro y Teobaldo de Sedriano".

Existen algunas hipótesis sobre el origen del nombre "Sedriano"; la primera sostiene que el nombre deriva de una antigua familia romana que se estableciera en épocas remotas en ese lugar. Otra hipótesis expresa que Sedriano proviene del sustantivo latino "sator" que significa "sembrador", lo que manifiesta la fertilidad de estas tierras.

Una de las hipótesis menos probables de las que existen sostiene que Sedriano deriva de Desiderianum, o Desiderio, que fuera rey y habría sido el fundador del pueblo.

Antepasados ilustres

Desde el siglo XII hay documentos en los que se mencionan a personajes de Sedriano que llegaron a tener fama considerable. Uno de ellos fue Rogerio Sedriano, un destacado abogado que vivió en la primera mitad del siglo XII y que estuvo presente como juez en varias sentencias de la época.

En el siglo XV Gabriele Sedriano se distinguió como escultor y obtuvo el prestigioso título de



El trigo, sinónimo universal de la agricultura, se cultiva desde antaño en Sedriano.

vendedor de la corte milanesa. A finales de ese siglo vivió un tipógrafo profesional que en 1472 comenzó la primera impresión en Pavía. Giovanni Sedriano, así se llamaba, debió ser muy capaz si pensamos que el primer libro impreso en Milán se remonta a 1471, sólo un año antes de iniciar él su labor.

La economía de Sedriano



El cultivo ancestral de la vid, y muy propio e Italia, también se adapta a la tierra Sedrianesa.

Hacia el siglo XVI la población de Sedriano había superado los 700 habitantes; a pesar de la presencia de artesanos (sastres y tejedores, entre otros), el fuerte de Sedriano seguía siendo la agricultura. Según una encuesta realizada en 1558 la explotación de la tierra era alta; la mayor superficie se destinaba a los cereales y viñedos. Una pequeña parte era ocupada por bosques.

Hacia mediados del siglo mencionado se distinguió una nueva clase social basada en la riqueza de la tierra y en el capital invertido para su explotación. Así comenzaron a aparecer algunas grandes familias de terratenientes, que jugaron un papel importante en la historia de esta región.

En el año 1772 se realiza un censo, del que surge que Sedriano tenía una agricultura campesina fuerte, que, como se dijo, había sido el principal recurso desde la Edad Media. En el siglo XVIII, gracias a las mejoras técnicas y la introducción de nuevos cultivos (ejemplo, el maíz), la productividad aumentó de manera significativa en este rubro.

Sedriano y su historia...

Estaban los que se dedicaban a la agricultura por contrato, y en el momento de la cosecha los productos y beneficios obtenidos eran divididos entre el propietario de la tierra y el agricultor.

Familias de la nobleza

En el siglo XVIII comienzan a aparecer familias de la nobleza; como los Borromeo, Gallarati, Roveda. Sin embargo no todos eran nobles, también están los de la clase media, como por ejemplo los Pizzoli.

Las iglesias de Sedriano

San Remigio

No se sabe exactamente el año de fundación de esta iglesia, sí se conoce que se convirtió en parroquia en el siglo XIII. Es posible suponer que la fundación tuvo lugar después del siglo IX. La dedicación a este Santo resulta rara en la zona; es probable que el culto fuera importado desde Francia, donde era venerado. El culto a San Remigio está muy vinculado a los

hospitales para viajeros y peregrinos, que suelen estar dedicados a este Santo.

Es oportuno destacar que en la Parroquia de San Remigio han sido bautizados muchos de los inmigrantes que se establecieron en Emilia, datos que podemos comprobar mediante documentos existentes en poder de sus descendientes y que se conservan asentados en la mencionada Parroquia.

San Quirico

Esta iglesia, ya desaparecida, tenía una dedicación más común en la zona. Según lo que se recuerda debe haber sido de tamaño modesto, estando situada a unos 800 metros del centro del pueblo. En el campo, cerca de la iglesia, también conocido como “San Quirico”, se encontraron los restos de la tumba de un guerrero lombardo que data del siglo VI o VII. Es posible que la pequeña capilla haya existido desde entonces, pero no existen documentos que puedan afirmarlo.



Frente del Templo Parroquial de Sedriano, en ocasión de los actos litúrgicos en honor al patrono San Remigio

Santa María de Roveda

Esta iglesia, más importante que la anterior, es la tercera mencionada por Godfrey de Busselton. Las antiguas fuentes señalan la existencia de una placa que decía: "Sacerdote Pedro Villani, preboste de Corby, en honor de Dios y la Santísima Virgen María este hospital para los pobres en la memoria de su alma. 1270".

San Bernardino

Esta iglesia fue construida en el siglo XV, a pesar de que no han quedado archivos que puedan determinar con precisión la fecha de su fundación. Se puede suponer que haya sido por 1450, año de la canonización del fraile predicador. Los documentos más antiguos con que se cuenta datan de 1508 y 1516.

La torre del campanario y el ábside son característicos de la época, pero se sabe que la iglesia fue reconstruida después de la mitad del siglo XVI.

El clero de Sedriano

Hasta 1838 hubo en Sedriano un sacerdote encargado de la cura de almas en toda la comunidad, su misión era realizada desde la parroquia de San Remigio, donde residía. Otros sacerdotes eran capellanes en el territorio y, entre sus funciones, estaban la de confesar y celebrar la misa para los feligreses. Los sacerdotes eran ayudados en lo necesario para vivir por familias ricas.

Antiguamente esta práctica era generalizada; los ciudadanos ricos, más nobles, con su legado contribuyeron para adornar los altares en las iglesias y capillas. Los



Frente del Templo Parroquial

bienes obtenidos eran destinados a la vivienda de los sacerdotes, su mantención y el mobiliario necesario, además de mantener debidamente acondicionadas las capillas y parroquias. En algunos lugares quienes colaboraban tenían derecho de nombrar al sacerdote que estaría a cargo de la iglesia.

Por aquellos años, debido al crecimiento de la población, que asciende aproximadamente a 1500 residentes, y la expansión del pueblo, dividido entre un casco antiguo y muchas granjas repartidas en el territorio circundante, las dificultades en el ministerio sacerdotal se hicieron evidentes y apareció la necesidad de contar con otro ministro; así surgió el nombramiento de don Carlo Sertorio como primer ayudante de Sedriano.

Agradecimientos

Con motivo de la realización de las Jornadas de Italianidad, el Grupo de Trabajo Pro Hermanamiento Emilia-Sedriano quiere expresar públicamente su agradecimiento a quienes han participado y colaborado en este evento.

En primer lugar mencionamos a quienes colaboraron con aporte económico efectivo:

- * Coop. Guillermo Lehmann
- * Fisa Metal
- * Mutual del Club Atlético Sarmiento de Humboldt

- * "Mundo Autos" de Tomás Daccaro
- * Farmacia "Chelini"

Y además de ellos, a todos los que aportaron su trabajo, su tiempo, e incluso bienes en la preparación y realización de estas Jornadas, a las Instituciones participantes y sus autoridades, a los expositores, al Coro Piemontés de Humberto Primo y a todos los asistentes que brindaron el marco a esta realización.

Imágenes actuales de Sedriano



**¡Feliz Navidad!
¡Buon Natale!**



Revista "**Hermanamiento Emilia~Sedriano**"
Edición: *Grupo de Trabajo Hermanamiento
Emilia~Sedriano.*
E-mail: emilia.gemellaggio@gmail.com

Las personas, familias, instituciones, empresas, etc. que deseen auspiciar esta publicación pueden contactarse mediante el correo electrónico citado o en la secretaría del Centro Cultural "Dr. Mario L. Fiorano"